

LBRIS

We know
books



30

NÉMET–MAGYAR

ÁLLATMESE

Roland

Miért rövid a medve farka? / Warum hat der Bär einen Stummelschwanz?	3
A három kismalac és a farkas / Die drei Schweinchen und der Wolf	4
A farkas és a róka / Der Wolf und der Fuchs	5
A vipera, a békák és a kígyó / Die Otter, die Frösche und die Schlange	6
A róka és az angolnák / Der Fuchs und die Aale	7
A ló és a farkas / Das Pferd und der Wolf	8
Miért étkezés után mosakodnak a macskák? / Warum putzen sich Katzen nach dem Essen?	9
A fark nélküli róka / Der schwanzlose Fuchs	10
A csengettyűs kutya / Der Hund mit der Glocke	11
A szárnyasok és a négy lábúak harca / Der Krieg zwischen Geflügelten und Vierbeinern	12
Két szamár / Zwei Esel	13
A bölcs darumadár / Der weise Kranich	14
A kakas és a róka / Der Hahn und der Fuchs	15
A párduc és a bivaly / Der Panther und der Büffel	15
Miért néznek felfelé a tyúkok, amikor isznak? /	
Warum schauen Hühner nach oben, wenn sie trinken?	17
Ez már igaz! / Es ist wahr!	18
A tyúkocska és a róka / Die Henne und der Fuch	19
A farkas és a három kismalac / Der Wolf und die drei Schweinchen	20
Ravaszdí róka és a kis kakas / Der Fuchs Schlaumeier und das Hähnchen	21
A páva és a pulyka / Der Pfau und der Truthahn	22
A róka és a kecske / Der Fuchs und die Ziege	23
A méhek és a dongók a törvényszéken / Die Bienen und die Hummeln vor Gericht	24
Az oroszlán és az okos nyúl / Der Löwe und der kluge Hase	25
A róka és a ponty versenye / Das Rennen zwischen dem Fuchs und dem Karpfen	26
Az ökör és a béka / Der Ochse und der Frosch	27
A teknősbéka és a róka / Die Schildkröte und der Fuchs	28
Az agár és a nyúl / Der Bracke und der Hase	29
A fülemüle és a bagoly / Die Nachtigall und die Eule	30
A bíraskodó nyuszi / Der Hase als Richter	31
A rókakisasszony lakodalma / Die Hochzeit der Füchsin	32

© Roland Kiadó

Keresse a Roland Kiadót a Facebookon is!

[facebook.com/Rolandkiado](https://www.facebook.com/Rolandkiado)

e-mail: office@roland-toys.eu

www.roland-toys.eu

A magyar nyelvű kiadás tekintetében minden jog fenntartva a Roland Kiadó részére.

Bármilyen másolás, sokszorosítás, illetve adatfeldolgozó rendszerben való tárolás a Roland Kiadó előzetes írásbeli hozzájárulásához kötött.

ISBN 978-615-6196-17-0

Kiadásvezető: Lengyel Orsolya

Felelős kiadó: a Kft. ügyvezetője

Nyomdai munkák: Generál Nyomda Kft., Szeged

Egyszer régen, amikor még a medvének hosszú farka volt, találkozott a rókával, aki rengeteg halat cipelt a hátán.

— Mondd csak, róka koma, honnan szerezted ezt a témérdek sok halat? – kérdezte a medve.

A róka lopta a halakat, azonban azt füllentette a medvének, hogy ő bizony a jeges tóban halászta ezt a sok halat.

— Nagyon egyszerű – magyarázta a medvének. – Nem kell mást tenned, csak léket vágni a tó jegén, és belelógatni a farkadat. Amikor a halak rákapnak, akkor csak ki kell húznod őket.

A medve nagyon éhes volt, így azonnal ki szeretne volna próbálni a halászatot. Elment a tóhoz, léket vágott a tó jegén, és belelógatta a farkát a hideg vízbe. Türelmesen várta a kapást, de egyetlen halat sem sikerült fognia. Amikor a medve megunt a halászatot, ki akarta húzni a farkát, de már túl késő volt. A farka bizony odafagyott a jéghideg vízbe.

A medve rángatni kezdte a farkát, de nem sok sikerrel. Egyszer csak jól nekirugaszkodott, és olyan erősen rántotta meg a farkát, hogy az leszakadt, és soha többé nem is nőtt vissza. Azóta van rövid farka a medvének.



Warum hat der Bär einen Stummelschwanz?

Vor langer Zeit, als der Bär noch einen langen Schwanz hatte, begegnete er dem Fuchs, der eine Menge Fisch auf dem Rücken trug. „Sag mal, Kumpel, woher hast du all diesen Fisch?“, fragte der Bär.

Der Fuchs hatte die Fische gestohlen, aber er erzählte dem Bären, er habe sie im zugefrorenen See gefangen. „Es ist ganz einfach“, sagte er. „Du brauchst nur ein Loch in das Eis zu brechen und deinen Schwanz hineinzustecken. Wenn die Fische anbeißen, dann sollst du deinen Schwanz herausreißen.“

Der hungrige Bär wollte den Fischfang sofort ausprobieren. Da ging er zum See, brach ein Loch ins Eis und steckte seinen Schwanz in das eiskalte Wasser. Er wartete geduldig auf den Anbiss, aber umsonst. Als er es satt hatte, wollte er seinen Schwanz herausziehen, aber es war zu spät. Sein Schwanz war in der Eisdecke festgefroren. Er versuchte daran zu ziehen, aber ohne Erfolg.

Dann zog er mit einem scharfen Ruck seinen Schwanz heraus, sodass der abriß und nie wieder nachwuchs.

Seitdem hat der Bär einen kurzen Schwanz.





A ravasz farkas mindenáron meg akarta fogni a tég-
alaházban élő három kismalacot. Elhatározta, hogy
cselhez folyamodik. Bekopogott az ajtón, és kedves, ba-
-rátságos hangon így szólt:

— Szervusztok, kedves szomszédok! Nem szeretné-
tek finom mezei répát ropogatni?

— Hol? – kérdezték a malackák.

— A Fehér-tanyán. Ha szeretnétek, holnap megmutatom,
hol van.

— Köszönjük szépen, az nagyon jó lenne! Gyere értünk holnap délután hatra!

A farkas nagyon pontos volt, de addigra már a malackák vissza is tértek a szomszédos Fehér-tanyá-
ról tele zsákokkal.

Ekkor a farkas egy újabb ötlettel állt elő:

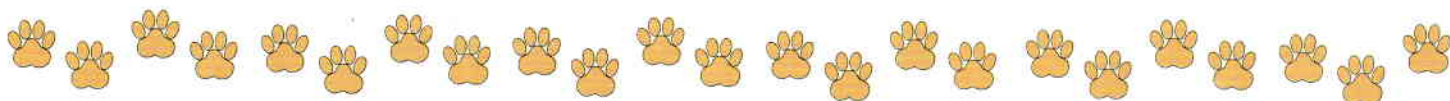
— A Fekete-tanyán zamatos, érett almákat fedeztem fel. Megmutassam nektek is?

— Természetesen, köszönjük szépen! Gyere értünk holnap délután hatra, mint a múltkor!

Ám ezúttal a farkas nem hagyta magát becsapni. Másnap ötkor már az almafánál volt, és ahogy gon-
dolta, a malackák már a fán voltak.

— Igazad volt – fogadták a farkast. – Valóban rendkívül ízletesek ezek az almák! Kóstold csak meg
te is! – mondták, és elkezdték a farkast almákkal dobálni.

Addig-addig dobálták a farkast az almákkal, amíg sikerült onnan elkergetniük.



Die drei Schweinchen und der Wolf

Der böse Wolf wollte die drei Schweinchen, die im Ziegelhaus lebten, fangen. Er beschloss, zu
einer List zu greifen. Er klopfte an die Tür und rief ihnen freundlich zu: „Hallo, liebe Nachbarn!
Wollt ihr leckere Gartenmöhre knabbern?“ „Ja! Wo sind sie zu finden?“, fragten die Schweinchen. „Auf
dem Weißen Hof. Ich könnte euch morgen den Weg zeigen“, antwortete der Wolf. „Danke, das wäre
nett! Hol’ uns morgen um sechs ab!“, sagten die Schweinchen.

Pünktlich erschien der Wolf bei den Schweinchen, doch diese waren bereits mit den Säcken voller
Möhren vom Weißen Hof zurückgekehrt.

Da kam der Wolf auf eine neue Idee: „Auf dem Schwarzen Hof habe ich
einen Apfelbaum mit reifen, saftigen Äpfeln entdeckt. Soll
ich ihn euch zeigen?“ „Sicherlich! Vielen Dank!“, sagten
die Schweinchen. „Hol’ uns morgen um sechs ab!“

Doch diesmal ließ sich der Wolf nicht irreführen: Am
nächsten Tag um fünf stand er unter dem Apfelbaum und
wie gedacht waren die Schweinchen schon auf dem Baum.
„Du hattest recht!“, empfingen sie den Wolf. „Diese Äpfel
schmecken sehr gut! Nimm selber eine Kostprobe!“,
riefen sie und bewarfen den Wolf mit Äpfeln, bis sie
ihn verjagten.



Egyszer régen a farkas felfogadta maga mellé Eszolgálónak a rókát. A róka nehezen viselte el a gazdáját, de mivel az erősebb volt nála, nem tudott mit tenni, inkább tűrt neki. A farkas elég gyakran elküldte a rókát élelemért. Ilyenkor a róka hol egy bárányt lopott el az akolból, hol az emberek rántottáját az ablakból, hol pedig egy tyúkot az udvarból. De mindig gondosan vigyázott arra, hogy senki se vegye észre.

Egy napon megint így szólt a farkas:

— Róka koma, ha nem hozol valami harapnivalót, téged foglak felfalni!

— Van itt a közelben egy pince, amely tele van jobbnál jobb falatokkal! – ajánlotta ekkor a róka.

— Rendben van, menjünk! – válaszolt a farkas.

Egy résen át belopakodtak a pincébe. Az valóban tele volt ínycsiklandozó falatokkal: sonkával, kolbásszal, sajttal. A mohó farkas azonnal hozzáfogott a falatozáshoz, míg az óvatos róka ki-be járkált a résen. A farkas gúnyosan kikacagta az éhesen maradt rókát. Ám egyszer csak betoppant a házigazda, aki furcsa zajokat hallott a pince felől. A róka, aki közel állt a réshez, azonnal eliramodott, míg a farkas teli pocakkal bent maradt a pincében, a gazda pedig jól ellátta a baját.



Der Wolf und der Fuchs

Vor langer Zeit nahm der Wolf den Fuchs in seine Dienste. Der Fuchs konnte seinen Herrn kaum ertragen, da dieser aber viel stärker war, hatte er keine andere Wahl, als zu dulden. Oft schickte der Wolf ihn, um Nahrung zu holen.

Der Fuchs stahl dann ein Schaf aus der Herde, das zum Abkühlen auf die Fensterbank gelegte Omelett der Menschen oder ein Huhn vom Hof. Aber jedes Mal gab er acht, nicht gesehen zu werden.

Eines Tages sagte der Wolf wieder zum Fuchs: „Wenn du mir kein Essen bringst, werde ich dich auffressen!“

„In der Nähe gibt es einen Keller mit allerlei Leckerbissen!“, empfahl der Fuchs.

„In Ordnung! Lass uns hingehen!“, erwiderte der Wolf. Sie schlichen sich durch eine Spalte in den Keller. Der war tatsächlich voll von Köstlichkeiten: Schinken, Würstchen, Käse. Der gierige Wolf griff sofort zu, doch der vorsichtige Fuchs ging immer wieder raus und rein. Der Wolf verspottete den Fuchs, der nichts fraß.

Plötzlich erschien der Hausherr in der Tür des Kellers, nachdem er seltsame Geräusche von innen gehört hatte. Der Fuchs, der nahe zur Spalte stand, nahm sofort Reißaus, während der Wolf mit vollem Bauch im Keller blieb und vom Hausherrn windelweich geprügelt wurde.

